# CODE MIXING ANALYSIS IN IMPERFECT THE SERIES

**Putu Siwi Jayanti**

*siwi@undiksha.ac.id*

**Ganesha University of Education**

## ABSTRACT

Film is an art in the form of audio-visual which is generally much loved by all people. Film aims to entertain people by presenting something that can be watched and enjoyed visually. Imperfect film is a 2019 Indonesian film directed by Nadya Anindita. In the imperfect film, it features a comedy mixed drama genre whose contents tell about the love story of the characters in the film. In addition, this film also tells about the career journey of a film character. The characters in this film are said to come from various regions in Indonesia, namely the regions of Papua, Jakarta and Garut. Therefore, the researcher is interested in analyzing the use of language from the dialogues of the characters in this film. This study aims to find out the types of code mixing from the dialogues of the characters in this film. Besides that, it also analyzes the factors that influence the occurrence of the code mixing. The method used in this research is descriptive qualitative method. In qualitative descriptive there are data collection, note-taking, and observing techniques. Research data collected by researchers in the form of dialogue between the characters in the film Imperfect. The code mixing used in the dialogue in this film is a mixture of Indonesian and Sundanese, Indonesian and Papuan, and Indonesian and English.

*Keywords: Code mixing, film, language*

## INTRODUCTION

Language is a system of sound symbols or tools used to communicate in the community. language is also used to work together, interact and identify themselves. Language too productive and dynamic, productive means with a limited number of elements but almost unlimited speech units can be made. While dynamic is language is inseparable from various possible changes that can occur at any time occur. Language is a system, so language has mutually exclusive rules dependent, the elements of which are analyzed separately in a good narrative situation which both formal and informal, both oral and written. Language is a tool for communicating and interacting with each other. With language, humans can communicate easily, so that they get information around their environment. Therefore, language has an important role in society. A group of people of course have their own variety of languages, such as Balinese people, the language used in communication is Balinese, namely the mother tongue or language acquired since birth. Mother tongue is the first

language heard based on where they from. In social life, it is important for us to learn a second language as a means of communication and social interaction to convey our opinions or feelings. All humans in the world use language because through language we can express meaning to the other person so that the other person can understand.

In Indonesia, there are many speakers who use more than one language which is called multilingual, for example, the use of Indonesian and Javanese in a conversation or Indonesian and English in a conversation. Of course, it can be seen that the communication of the Indonesian people in general does not only use one language but more than one language. There are variations in the use of the language used because of the need for speakers to communicate according to their social context. The occurrence of code mixing when communicating between the speaker and the interlocutor occurs because both of them master the two languages so that they use it in communicating so that the speaker and the interlocutor can understand the words of both. The reason for the diversity of language variations used is that there are various social interaction activities (Chaer and Agustina, 2014). Of course, it can be seen that the communication of the Indonesian people in general does not only use one language but more than one language.

Code mixing does not only occur in communication in the environment society, but also often occurs in the film in the dialogue spoken by characters often contain code-mixing. Usually, in the world of cinema in Indonesia, the language used is use is Indonesian. A film of course it has a character from various regions, so there is a possibility that the use of Indonesian can be mixed with the local language mastered by the characters in the film. The code mixing of these languages is one of the factors that makes Indonesian films more interesting because of their uniqueness and shows that Indonesia has a variety of regional languages that have their own characteristics.

Film is a form of modern communication that appears second in the world in the form of audio visual capable of displaying images, words, sounds, and other combinations. (Oktavianus, 2015: 3). Impressions of a film provide entertainment, educate, and provide information to the people who watch it. In this modern era, many Indonesian films have good quality and are able to compete in the globalization market. The number of mixing languages contained in the dialogues of characters in Indonesian films creates added value that makes Indonesian films more developed. Based on the background above, the problem contained in this study is how code mixing is used in the dialogue played by the characters in Imperfect The Series, and what factors cause code mixing to occur in the dialogue between the characters in the film.

Code mixing is included in sociolinguistic studies, sociolinguistics places the position of language and the relationship between its use in social life. Sociolinguistics are two fields of empirical science between sociology and linguistics which have a very close relationship. Sociology is a study that examines social phenomena in a society, while linguistics is a field of study language more deeply. Putu Wijaya and Rahmadi (2013: 7) stated that sociolinguistics is a branch of knowledge that examines more deeply the position of language related to the use of language used in society, because in social life humans are social communities who need to communicate with other people. Sociolinguistics in language has no stratum. Language is used for power so that every study of language is related to the environment because social institutions are studied in sociolinguistics.

Imperfect film, directed by Naya Anindita is a comedy film tells the story of the boarding house gang about career, love, and scales. in the movie There are figures who come from various regions, namely Sundanese, Papuan, and native to Jakarta. This study will discuss the analysis of code mixing from dialogues between characters in Imperfect The Series. The code mixing of this study has two different kind, they are inner code mixing and outer code mixing. Both code mixing in the dialogue will be discussed.

## METHOD

This study used descriptive qualitative method. The descriptive qualitative research method is a research method that is commonly used to describe and analyze a phenomenon, attitude, social activity, perception, belief, and thoughts of people individually or in groups (Sukmadinata, 2010). The data used in this research is in the form of conversational texts or dialogues of the characters to analyze the types of code mixing and the factors that influence the occurrence of code mixing in dialogue between characters in Imperfect The Series. The data source is the film "Imperfect The Series" which is obtained from the We Tv application by downloading the video. The steps to collected the data, the researcher was download The series on the We Tv app, watch and listen to the series, record conversations of characters, classify or categorize forms of code mixing, Then the data analysis technique is by displaying the data that has been obtained from the records collecting data, analyzing the types of code-mixing and analyzing what factors that may influence the occurrence of code-mixing that occurs in the dialogue of the characters, and drawing conclusions about that result.

## RESULT AND DISCUSSION

### Types of Code Mixing Found in Dialogues Between Characters in Movies "Imperfect Film"

### *Inner Code Mixing*

Inner code mixing is a type of code mixing that contain originals language that are still related. The code-mixing in Indonesian speech, it contains elements of Javanese, Sundanese, Papuan and other regional languages. The following are the results of research and discussion regarding code mixing that were found: on the dialogue between the characters in the movie "Imperfect Film"

*Data (a)*

*Prita: eh ini lu nonton apa dah, tiap hari ngga kelar-kelar. Emang ceritanya apaan?*

*Endah: ini ceritanya dokter sama tentara jatuh cinta gitu, seru **pisan**. Saya teh jadi suka gemes kalo liat cowo pake seragam*

*Data (b)*

*Nety: Ndah, si Jeje ditelfon ngga aktif. Udah sejam ngga balik-balik*

*Endah: Ngantri **meuren** Net.*

*Nety: Ngantri apaan, BPJS?*

*(Adopted from Imperfect The Series)*

Data (a) written above is a form of inner code mixing, in the form of a word that comes from the Sundanese language, namely the word **"pisan"** , which means **"very".** Endah's character incorporates elements of the local language in the form of Sundanese into the Indonesian language because Endah is originally from Garut, so the first language is still carried away. Data (b) above is a form of code mixing, it used two languages in communication in the form of Indonesian and Sundanese. The word **"meuren"** comes from Sundanese language which means **"maybe"**, a sentence spoken by the character Endah in above can be interpreted in Indonesian as "maybe waiting, Net"

*Data (c)*

*Kakak Yosep: Maria, pokok nya **ko** baik-baik ya disini (Maria, pokok nya kamu baik-baik ya disini)*

*Maria: Oh siap Kakak*

*Kakak Yosep: Pokok nya **ko** harus jaga diri **ko** bergaul baik-baik (Pokoknya kamu harus jaga diri, kamu bergaul baik-baik)*


*Data (d)*

*Endah: Eh Print **punten** ini mah, saya bukannya mau ngomongin orang atau mau gibah tapi saya teh kurang sreg sama Maria.*

*Prita: Lah kenapa emang?*

*Endah: Saya kaya ngga nyaman ajah gitu*

*(Adopted from Imperfect The Series)*

Data (c) above is a form of inner code mixing. The character above uses two languages, namely Indonesian and Papuan in one sentence. This can be said as inner code-mixing because the language used by the character above is still uses first language. The word *"**ko**"* above has the meaning of **"you".** Ko is a Papuan language which is used by native figures from Papua. Data (d) is also a form of code mixing because Endah's character uses Indonesian with Sundanese language. The word **"punten"** above is a Sundanese language which means **"sorry".**

*Data (e)*

*Laksani: Ih kamu teh ngomong Sunda, emang orang Sunda apa pernah tinggal di daerah Sunda?*

*Mari: Jadi waktu itu saya pergi antar kakak saya merantau di Selat Sunda*

*Laksani: **Ih kamu teh mani hebat pisan masih muda udah berani merantau.***

*Data (f)*

*Endah : Punten yah Ajay yang semalam WhatsApp sama Ajay teh mereka, mereka yang minta Miong. Lagian juga saya ngga suka sama Ajay soalnya Ajay teh jorok, banyak gaya, sama tukang bohong **nte resep** saya mah.*

*Ajay: Nanti kamu nyesel nolak cinta saya*

*(Adopted from Imperfect The Series)*

   Data (e) is a fragment of the character's dialogue which includes the form of code mixing into the text because in the communication, the data (e and f) use two languages that are still cognate, namely the use of Indonesian and Sundanese. In data (e) there are the sentence *'Ih kamu teh mani hebat pisan masih muda udah berani merantau. '*the sentence interpreted as "oh, you're really great, you're still young, you dare to wander" while In the data (f) the character uses two words from Sundanese, namely *"punten"* (mean sorry) and *"nte resep"* (mean do not like).

*Data (g)*

*Maria: Bima hati-hati jangan **ko** lihat saya begitu.*

*Bima: Kenapa?*

*Maria: Nanti **ko** suka sama **sa***

*Bima: Iya, memang saya suka sama kamu Mar*

*(Adopted from Imperfect The Series)*

   The data (g) above is a fragment of the dialogue which is a form of inner code mixing because the use of two languages, namely Indonesian and Papuan. Papuan language that the characters used are in the form of the words **"ko"** and **"sa"**. ***Ko*** means **"you"**, whereas *sa* has meaning *"me/ I ".* The Maria character above is a person who comes from Papua. The mother tongue is Papuan.

**Outer Code Mixing**

   Outer code mixing is code mixing that contain foreign language elements, For example, the symptoms of code mixing in the use of Indonesian have language inserts English, Korean, Arabic, Dutch and others. The following are the results of the data and discussion obtained: in the form of dialogue fragments of characters in the film, data showing the form of code mixing to the outside (outer code mixing) as follows.

*Data (a)*

*Nety: Eh **Good Morning** ibu, udah lama disini Bu? Ngga liat.*

*Data (b)*

*Nety: Oh ya beby kenapa sih aku ngga boleh pasang foto di Instagram kamu?*

*Doni: Sayang kamu kan tau aku baru merintis karir, nanti kalo **fans** aku pada kabur gimana*

 *(Adopted from Imperfect The Series)*

   The data (a and b) above are fragments of the character's dialogue which is a mixed form the code exits because the character above uses two languages, namely Indonesian with English. it

called outer code mixing because there is a foreign language. The English used is in the form of the phrase *"good morning."* While in data (b) English is used is in the form of the word *"fans."*

*Data (c)*

*Nety:* **Guys-guys** *pengumuman, Jeje diterima kerja di Cikarang.*

*Anak Kos : Selamat ya Je*

*Nety:* **But** *sayangnya Jeje harus pindah dari kosan ini dan untuk merayakan perpisahan Jeje kita harus ngadain pesta kecil-kecilan to night.*

*Data (d)*

*Jeje: Eh kalian mau seru-seruan lagi ngga kaya tadi, kita bikin piama* **party** *kaya orang-orang. Kita pesen martabak, kita pesen boba, pizza juga gw yang traktir*

*Nety: Widih serius lo?*

*Jeje: Iya*

*(Adopted from Imperfect The Series)*

The data (c and d) above are also fragments of the character's dialogue which is a form of outer code mixing because of the use of two languages, namely Indonesian and English . In data (c) there are words that come from English in the form of the word *"guys-guys"* which means **"friends",** the word *"But"* which means **"but",** and *"to night"* which still means **"tonight"**. Data (d) contains the word *"party"* which comes from English which means **"party".**

*Data (e)*

*Jeje: Eh lo pada ada* **request** *ngga, rasa apa gitu?*

*Prita: Rasa green tea*

*Data (f)*

*Prita : Ih film barat ajah jangan Korea Mulu bosen gw* **sarange**-*sarange Mulu, sekali-kali kek sarang uler haha*

*Jeje : Ga jelas*

*(Adopted from Imperfect The Series)*

Data (e) is a fragment of the character's dialogue which is a type of outer code mixing because the characters use two languages, namely Indonesian and English. The English contained in the sentence above is in the form of the word *"request"* which means **"request"**. While the data (f) is a type of code mixing outside in the form of the use of two languages, namely Indonesian and Korean, Korean which is contained in data (f) is in the form of the word **"Sarange"** which means **"I love you".**

*Data (g)*

*Nety : Aduh girls kali ini kaya nya gw ngga bisa bantu, gw ada sih cuman kan buat pergi sama don-don ya ko tau lah gw lagi bucin banget.*

*Endah : Iya ngga papa Net.*

*Data (h)*

*Prita : Mpok yang tadi cancel ajah*

*Mpok : Terus mau apa?*

*Prita : Paket hemat ajah kuah sayur sama gorengan*

*(Adopted from Imperfect The Series)*

      The data (g and h) above are fragments of the character's dialogue in the form of outer code mixing because using English in Indonesian language . English that used in the data (g and h) are **"girls"** which means **"women"** and **"cancel"** which means **"cancelled".**


*Data (i)*

*Nety : Beb kita nikah yuk*

*Doni : Kamu kok ngajak nikah kaya lagi ngajak main PS sih*

*Nety : Ya aku kepikiran ajah buat punya hubungan yang lebih serius kamu ngga mau nikahin*

*aku?*

*Doni : Aku belum jadi apa-apa Instagram aku ajah belum bisa **swipe up** loh*

*Nety : Ya udah nanti aku beliin **followers** aku janji orang-orang nya asli Indonesia ngga orang*

*Turki*

*Data (j)*

*Prita : Mar gimana biar lebih Deket kita kenalan lagi. Kenalin gw Prita, gw adalah **gamers***

*cantik idaman ko boleh panggil gw Prita no limit. Kalo yang ini nih yang pake bajunya **inndor***

*alias ketutup namanya Endah dia anak kuliahan jurusan penasaran*

*Endah : Pemasaran*

*Prita : Becanda... Dia juga suka nonton film Korea. Kalo dia ni yang pake bajunya **outdoor***

*alias kebuka nama nya Nety dia tukang make up*

*(Adopted from Imperfect The Series)*

Data (i) is the outer code mixing because there is a foreign language in the dialogue played between the characters above. The foreign language used is English. The English language used in the data dialog (i) is "swipe up" which means swipe up, and the word followers means followers from their social media. Data (j) is also included in the outer code mixing type because of the use of two languages, namely Indonesian and English. The English used in the dialogue above are *gamers"* which means people who play games, *Indoor"* which means (inside/closed), *outdoor"* which means (outdoor/open space), and *make up"* which means makeup.

*Data (k)*

*Maria : Saya pengin minta nomor telfon nya saya pengin nanya sama dia caranya bisa ikut*

*film ganteng-ganteng binatang*

*Nety : Wah sorry Mar ngga bisa privasi*

*Data (l)*

*Prita : Oke abis makan nanti kita **room tour** - room tour men. Oke pertama-tama gw akan*

*ngenalin **this my room** Prita no limit **oke next**, **this is Nety room** kamar nya itu **so** yang **red***

*dia punya banyak foto sama cowonya jadi kalo misalnya dia ketawa lol-lol sendiri Lo maklumi*

*ajah nanti juga **you know**.*
*Data (m)*

*Prita : Gw mau whas-**whas my body** dulu oke.*

*Maria : iya*

*Data (n)*

*Bu Ratih : Nety kamu ngga kerja?*

*Nety : Lagi **holiday** Bu libur, ibu dari mana?*

*Ibu Ratih : Dari terminal abis jemput ponakan ibu*

*(Adopted from Imperfect The Series)*

Data (k, l, m, n) is also a type of outer code mixing because of the use of Indonesian and English. The foreign language used in the data is contained in the words **Sorry,"*room tour,"*this is my room Prita no limit okay next, this is Nety room," *so," *red"*you know," *wash my body" and "holidays".**

*Data (o)*

*Nety : Oh ya, gw minta maaf yah kalo belakangan ini gw sering ngerepotin kalian semua.*

*Masalah gw sama Doni bener-bener bikin gw jadi* **down**

*Prita : Nggapapa Net santai, yakin gw Lo bisa* **move on**

*Data (p)*

*Dika : Dika udah memutuskan* **resign** *dari pekerjaan yang di Surabaya. Jadi, mulai sekarang*

*mau kerja di Jakarta biar ngga jauh sama ibu, biar ngga ninggalin ibu, fokus jadi fotografer,*

*nggapapa ya?*

*Bu Ratih : Dika, nggapapa dong sayang yang penting buat ibu Dika bahagia ngerjainnya.*

*(Adopted from Imperfect The Series)*

Data (o and p) is also a type of outer code mixing because of the use of Indonesian and English. The foreign language used in the data is found in the words **"down," "move on," and "resign."**

*Data (q)*

*Rizka : Eh kak Sabtu besok Lo mau kemana? Dateng dong di* **meet and great** *gw, jadi gw,*

*Shaniaaduhay dan Sonya Jengjot bakal bikin* **meet and great**

*Prita : Siapa nih?*

*Rizka : Hah Lo ngga tau Sonya Jengjot nama nya kudu Sonya Jelita mantan personil* **girls**

**band** *JKT12810*

*Data (r)*

*Prita : Kenapa Lo senyum-senyum sendiri abis dapet* **open BO** *yah?*

*Nety. : Kok tau hehehe*

*(Adopted from Imperfect The Series)*

Data (q) is a type of outer code mixing because there is an element of a foreign language in the dialog, namely English. The dialogue contains a mix language between Indonesian and English. The English language used is **"meet and greet,"** in the context of the dialogue, it is told that Rizka will hold a meet and greet. In addition, there is also the use of the word **"girls group"** which means a group consisting of women. In data (r) there is the word **"open booking out"** which is defined as an online prostitution service.

The film "Imperfect The Series" tells the story of the boarding house gang figures, namely Prita, Nety, Endah, and Maria who come from different areas. Prita's character is from Jakarta who works as a sleep agent, Nety also comes from Jakarta who works as make up artist, Endah is from the city of Garut, a student in Jakarta, while Maria is from Papuans who come to Jakarta to look for work. The occurrence of a code-mixing event in the film "Imperfect The Series" because the characters master two languages (bilingual) or more (multilingual) so that in daily communication the characters can cause other language elements, for example, the character Endah, who is originally from Garut and then lived in Jakarta as a student of course the language used is not Garut but Indonesian, but because the first language that Endah got was English Sundanese, so sometimes Sundanese is still included in Indonesian.

**Factors Affecting Code Mixing**

- Because there is bilingual language that used in daily life.
- Then because the mother tongue or first language is still attached so that there is a code mixing
- Due to create a close and scientific communication or interaction
- Mastery of various languages as the times develop

Intends to give the message as well as possible so that the other people can understand so that code mixing occurs, the use of two languages between speakers' languages with the interlocutor's language daily communication

**CONCLUSION**

Based on the results of the findings and discussion regarding code mixing contained in the dialogue between characters in the film "Imperfect The Series", the researcher can conclude that from the results of the analysis two types of code mixing are found in the dialogue between characters in the film Imperfect The Series. Two code mixing are inner code mixing and outer code mixing. Inner code mixing is code mixing that uses Indonesian and regional languages which are still part of Indonesia. while the outer code mixing contains a mixture of Indonesian and foreign languages. The data obtained from this analysis are 57 data. There are 8 data inner code mixing and 49 data outer code mixing. Inner code mixing were found from Indonesian with Sundanese, and Indonesian language with Papuan language, while the language used in the outer code mixing in the form of Indonesian with English, and Indonesian with English and Korea. There are some factors that influence the occurrence of code mixing in a conversation or dialogue, they are: first, bilingual language that is applied in everyday communication, so that the speaker's intentions can be understood by the interlocutor to create a friendly communication, the second because the mother tongue or first language is still attached to the character, also because mastery of many languages in this globalization era.

**REFERENCES**

Chaer, A., & Agustina, L. (2004). *Sosiolinguistik: Perkenalan Awal*. Penerbit PT Rineka Cipta.
Chaer. Abdul. 2012. *Linguistik Umum*. Jakarta : Rineka Cipta

Rahima, A., & Tayana, N. A. (2020). *Campur Kode Bahasa Indonesia Pada Tuturan Berbahasa Jawa Dalam Film Kartini Karya Hanung Bramantyo.* Aksara: Jurnal Ilmiah Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, 3(2), 133-140.

Akhiria, A. (2019). Analisis Campur Kode pada Film Assalamualaikum Beijing 《北京 assalamualaikum》 电影语码混合分析 (《Beijing Assalamualaikum》 Diànyǐng Yǔmǎ Hùnhé Fēnxī) (Doctoral dissertation, Universitas Sumatera Utara).

Dian Syahfitri, dkk. 2021. *Analisis Campur Kode Dalam Film Pariban : Idola Dari Tahan Jawa Dan Eksistensinya Dalam Pembelajaran Sastra*. Jurnal Pendidikan Kebahasaan, dan kesastraan Indonesia. Vol. 5, No. 1

Anjalia, F., Taib, R., & Subhayni, S. (2017). *Analisis Campur Kode dalam Dialog Antartokoh pada Film Tjoet Nja'Dhien.* JIM Pendididikan Bahasa dan Sastra Indonesia, 2(2), 142-150.

Kamus Besar Bahasa Indonesia V (KBBI V) Luar Jaringan (offline). Pusat Bahasa Kementrian Pendidikan Nasional.

Mahsun. 2011. *Metode Penelitian Bahasa Tahap Strategi, Motode dan Tekniknya.* Jakarta : Rajawali Press

Oktavianus, Hadi. 2015. Penerimaan Penonton Terhadap Praktek Eksorsis Di dalam Film Conjuring.

Rahardi. Kunjana. 2010. Sosiolinguistik, Alih Kode, Campur Kode. Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Sukmadinata, Nana Syaodin. 2010. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: PT Remaja Rosada Karya.

Wijana, I. D. Putu dan M. Rohmadi. 2013. *Sosiolinguistik: Kajian Teori dan Analisis*. Yogyakarta : Pustaka Pelajar

Film Imperfect The Series di unduh pada laman : https://wetv.vip/en/play/d1tmk1b1svtp773-Imperfect%20The%20Series%202/v0043vmb118EP1%3A%20Imperfect%20The%20Series%202